

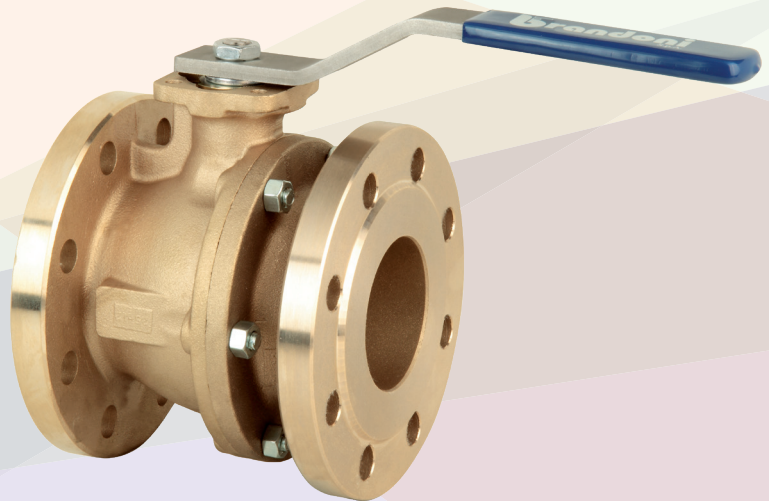
B2.7系列

法兰式铝青铜球阀

Flanged aluminium/bronze ball valve



DOWNLOAD
DATASHEET



b-Smart, Be-Brandoni



www.brandonivalves.it

brandoni
VALVES

法兰式铝青铜球阀 / Flanged aluminium/bronze ball valve

B2.7系列两片式球阀，阀体材质为铝青铜，球体为浮球，严格按照相关产品质量标准生产，符合ISO 9001标准。

该系列还有以下类型：

B2 > 结构长符合EN 558-1标准，全口径

R2 > 结构长符合ANSI B16.10#150标准，缩径

S2 > 结构长符合ANSI B16.10#150标准，全口径

适用于海上供暖和空调系统，集中供热、供水和水处理，工业和化工、农业系统，介质可以是压缩空气、油类及碳氢化合物。

(请确保您的选择与适用范围一致)

YES: 可安装于管路中部及末端，可频繁开启，上法兰符合ISO 5211标准，可连接多种驱动器。

B2系列球阀为全口径，可有效减少流体扰动和水头损失。

NO: 不适用于蒸汽系统及流量调节。

附件

- 隔热延长杆
- 用于给水总管系统的连接方头
- 阀杆延长装置
- 手柄锁定装置
- 限位开关和开关位置指示装置
- ISO 5211标准法兰连接装置

驱动器

- 气动执行器：单作用/双作用
- 可定制：限位开关，位置指示器
- 电动执行器
- 齿轮箱
- 链条驱动齿轮箱

认证 / Certifications



符合2014/68/UE (ex 97/23/CE PED) 标准

结构及检测标准：

法兰标准：EN 1092 ISO 7005, ANSI B16.5 #150

设计标准：EN 1983, EN12516 ISO 5211

标识标准：EN19

检测标准：EN 12266 cat. A (ISO 5208 cat. A)

Series B2.7 valves are split-body-type, shut-off ball valves in aluminium/bronze and floating ball, manufactured in accordance with the relevant product standards and quality management of ISO 9001.

This series is available also:

B2 > with face to face, in accordance with EN 558-1 full bore

R2 > with face to face, in accordance with ANSI B16.10#150 short pattern reduced bore

S2 > with face to face, in accordance with ANSI B16.10#150 short pattern full bore

Suitable for naval, Offshore and seawater applications, heating and conditioning (HVAC), district heating, distribution and treatment of water, industrial applications, agricultural and chemical applications, for compressed air processing, oils and hydrocarbons.

(Please ensure the choice of the corresponding item)

YES: for installation in-line and end of line, for services with frequent acting, the integrated ISO 5211 support allows the installation of a wide range of actuators.

The B2 range of ball valves of full and straight bores, reduce turbulences and minimize head loss.

NO: for steam, for choking and regulation of the flow.

Accessories

- Stem extension for thermal insulation
- Square cap for water main system connection
- Stem extension
- Kit lockable operation lever
- Kit limit switches for ON/OFF position indicator
- KIT ISO 5211 flange

Actuators

- Double acting and single acting pneumatic actuators
- On request: limit switches, position indicator
- Electric actuators
- Gear boxes
- Chain driven operated gear boxes

In conformity with directive 2014/68/UE (ex 97/23/CE PED)

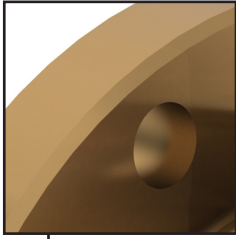
Design and testing standards (correspondences) :

Flanges: EN 1092 ISO 7005, ANSI B16.5 #150

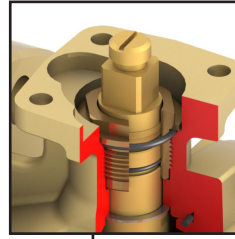
Design: EN 1983, EN12516, ISO 5211

Marking: EN19

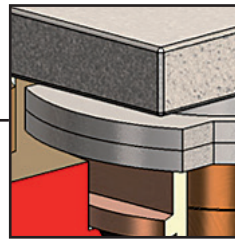
Testing: 100% testing in accordance with EN 12266 cat. A (ISO 5208 cat. A)



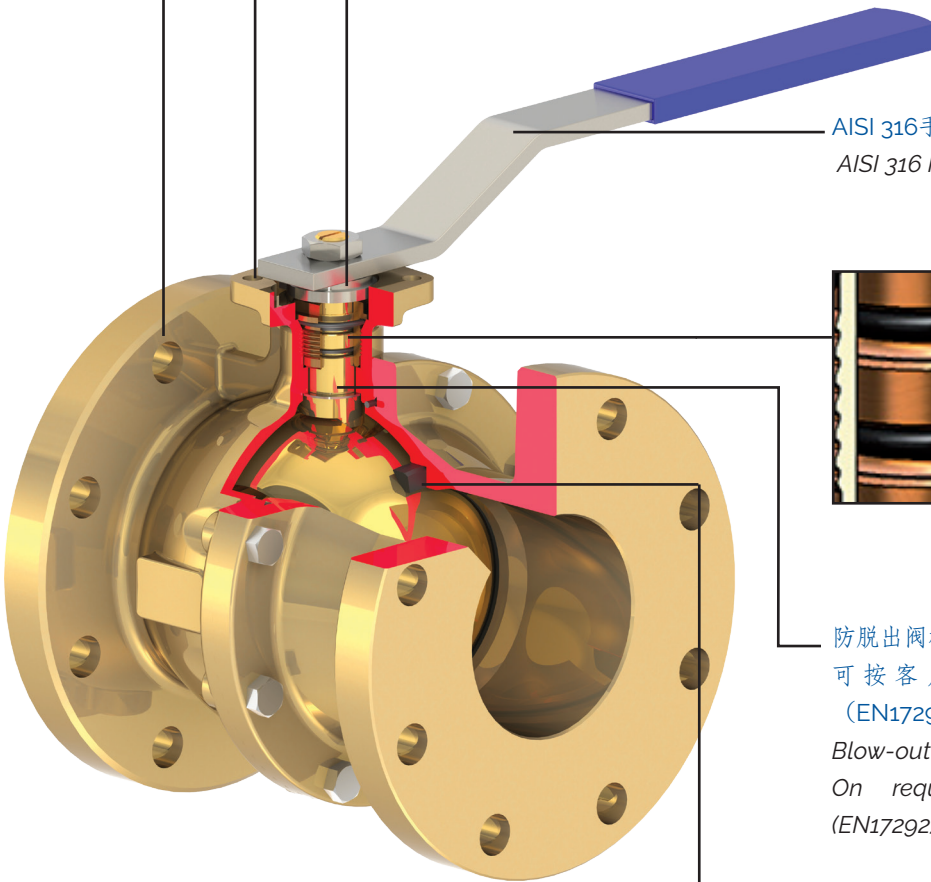
所有规格均有EN558/1或ANSI B 16.5 class 150短型两种结构长。
Face to face, in accordance with EN558/1 or ANSI B16.5 class 150 short pattern for all DN (diameters).



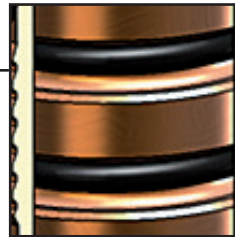
ISO 5211标准上法兰。
Integrated flange, in accordance with ISO 5211.



旋转90度重置该定位板可以锁定阀门在开或关的位置。
Removing and repositioning of the plate at 90° allows locking of the lever in ON-OFF position.

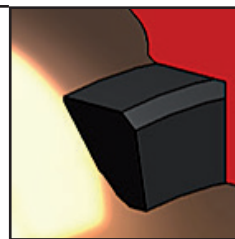


AISI 316手柄、螺母和螺栓
AISI 316 handle, nuts and bolts



阀杆处的双O型圈动态密封确保阀门在严苛的工作条件下也能正常工作。
The dynamic seal of the stem is guaranteed by a double O-ring, even in severe working conditions.

防脱出阀杆。
可按客户要求定制防静电装置 (EN17292)
Blow-out proof stem.
On request antistatic device (EN17292)

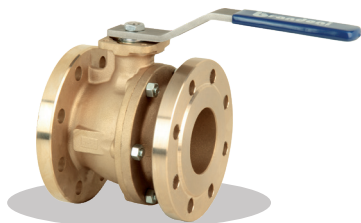


加强型PTFE密封座，可确保温度改变时扭矩恒定。
Seat of ball in reinforced PTFE, as temperature changes, the torque remains constant.

法兰式铝青铜球阀 / Flanged aluminium/bronze ball valve

结构长符合 / Face to face EN 558/1 - 14标准*

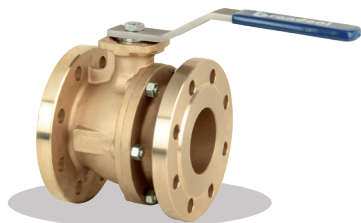
结构长符合 / Face to face ANSI B16.10#150标准 - 全通径 / full bore**



B2.722

阀体: 铝青铜
阀球: AISI 316
阀杆: AISI 316
O型圈: FKM
工作温度: -10 + 150°C

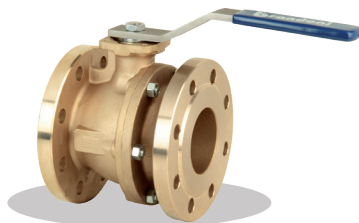
Body: Aluminium-bronze
Ball: AISI 316
Stem: AISI 316
O-ring: FKM
Temp: -10 +150°C



B2.777

阀体: 铝青铜
阀球: 铝青铜
阀杆: 铝青铜
O型圈: FKM
工作温度: -10 + 150°C

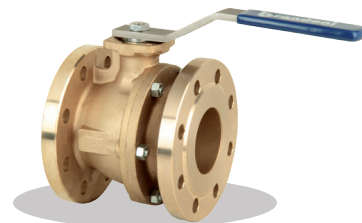
Body: Aluminium-bronze
Ball: Aluminium-bronze
Stem: Aluminium-bronze
O-ring: FKM
Temp: -10 +150°C



S2.722

阀体: 铝青铜
阀球: AISI 316
阀杆: AISI 316
O型圈: FKM
工作温度: -10 + 150°C

Body: Aluminium-bronze
Ball: AISI 316
Stem: AISI 316
O-ring: FKM
Temp: -10 +150°C

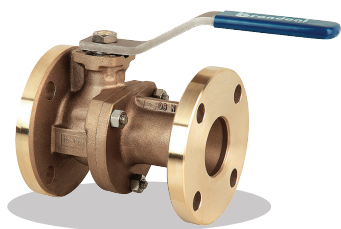


S2.777

阀体: 铝青铜
阀球: 铝青铜
阀杆: 铝青铜
O型圈: FKM
工作温度: -10 + 150°C

Body: Aluminium-bronze
Ball: Aluminium-bronze
Stem: Aluminium-bronze
O-ring: FKM
Temp: -10 +150°C

结构长符合 / Face to face ANSI B16.10#150标准 - 缩径 / reduced bore**



R2.777

阀体: 铝青铜
阀球: 铝青铜
阀杆: 铝青铜
O型圈: FKM
工作温度: -10 + 150°C

Body: Aluminium-bronze
Ball: Aluminium-bronze
Stem: Aluminium-bronze
O-ring: FKM
Temp: -10 +150°C

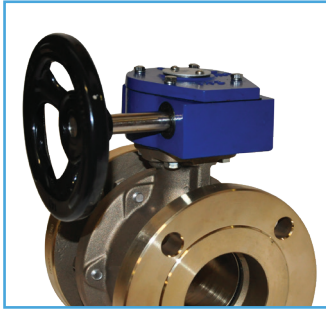
*法兰标准: PN16, ANSI 150

*Flanges: PN 16, ANSI 150

**法兰标准: ANSI 150

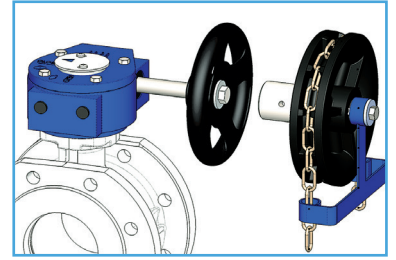
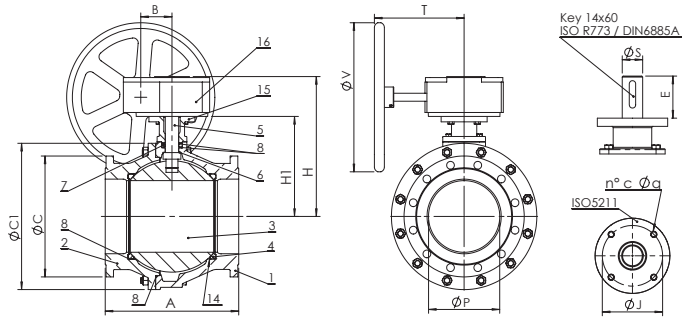
**Flanges: ANSI 150

驱动器和附件 / Actuators and accessories



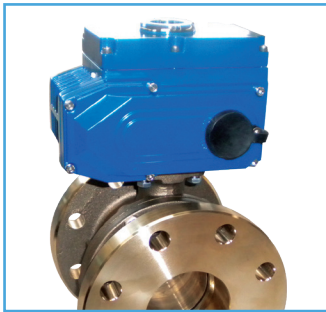
B2.7-S2.7 + RM

齿轮箱
Gear box



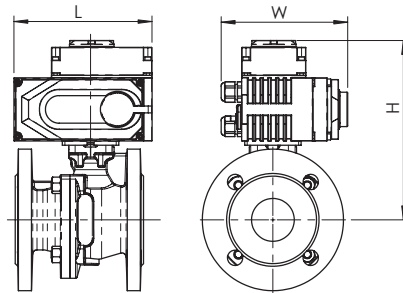
KCAT
链条驱动装置
Chain driver kit

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250
B2/S2 + RM	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0750	RM.0750	RM.1200	RM.1200
L	130	130	130	130	130	130	130	130	130	180	180	205	256
U	77	77	77	77	77	77	77	77	77	104	104	124	101
H	112,5	114	121	126	140,5	149	157	180	194,5	243	260,5	310	448
W	225	225	225	225	225	225	225	225	225	338	338	345	464
G	170	170	170	170	170	170	170	170	170	260	260	260	360
V	150	150	150	150	150	150	150	150	150	300	300	300	500
重量 / Weight Kg	6,9	7,6	8,5	10,1	11,8	13,3	14,8	19,8	22,8	38,3	48,8	105,3	192,3



B2.7-S2.7 + AOX

电动执行器
Electric actuators

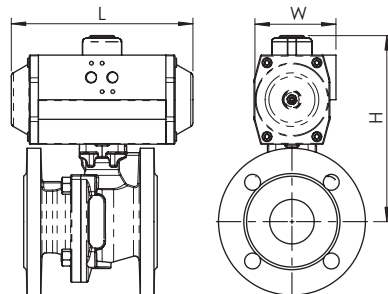


DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
B2/S2 + AOX	003	003	003	003	005	005	008	015	015	030	040	100
L	123	123	123	123	160	160	160	189	189	268	268	268
H	164	165	172	177	200	208	216	247	262	329	347	394
W	100	100	100	100	121	121	121	145	145	225	225	225
重量 / Weight Kg	4,7	5,4	6,3	7,9	11,1	12,6	14,1	20,1	23,1	41,4	52,3	107,5



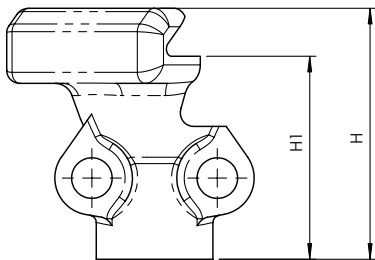
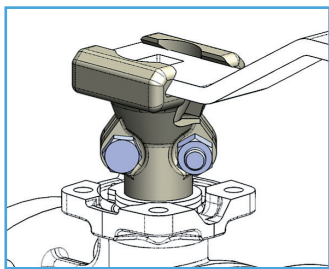
B2.7-S2.7 + AP

气动执行器
Pneumatic actuator



DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250
B2/S2 + AP DE - DA	AP2	AP2	AP2	AP2	AP3	AP3	AP3	AP4	AP4	AP5	AP5.5	AP8	AP10
L	155	155	155	155	213	213	213	276	276	366	388	563	750
H	153,5	155	162	167	199	207	215	263	278	350	389	530	720
W	73	73	73	73	85	85	85	110	110	140	160	215	290
重量 / Weight Kg	4,02	4,72	5,62	7,22	10,04	11,54	13,04	20,6	23,6	38,1	52,44	129,6	257
B2/S2 + AP SE 弹簧复位 - SPRING RETURN	AP3S	AP3S	AP3.5S	AP3.5S	AP3.5S	AP3.5S	AP4S	AP4.5S	AP5.5S	AP6S	AP8S	AP10S	-
L	213	213	236	236	236	236	276	310	388	468	563	750	-
H	210,5	212	229	234	259	267	290	350	399	455	543	575	-
W	85	85	98	98	98	98	110	128	160	175	215	290	-
重量 / Weight Kg	5,7	6,4	8,5	10,1	11,8	13,3	16,7	25,17	35,59	51,86	83,32	194	-

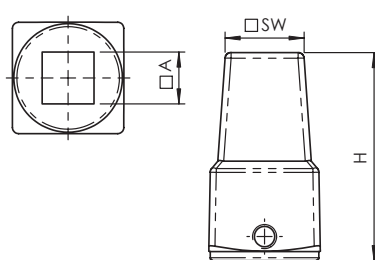
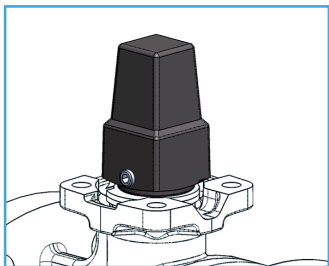
驱动器和附件 / Actuators and accessories



DN	25-32-40-50-65	80-100-125-150
H	68	68
H1	55	55

KITB2

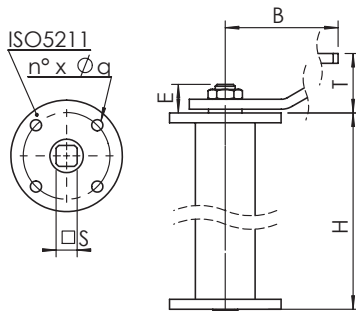
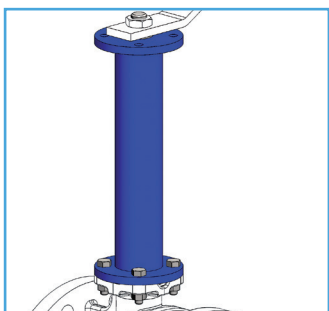
隔热延长杆 / Stem extension for thermal insulation



DN	40-50-65	80-100	125-150
SW	26	26	26
A	14	17	22
H	69	69	71

KCAPB2

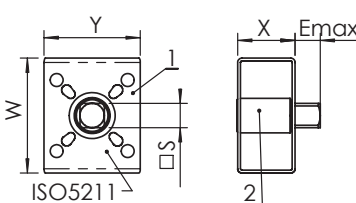
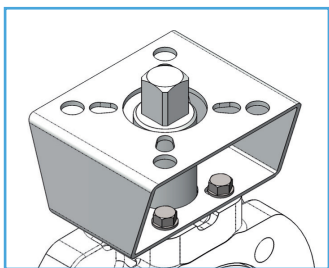
用于给水总管系统的连接方头 / Square cap for water main system connection



DN	40	50	65	80	100	125	150
H	250-500-800-1000						
T	48	48	48	48	48	59	59
B	230	230	230	280	360	450	560
ISO 5211	F05	F05	F05	F07	F07	F10	F10
J	50	50	50	70	70	102	102
n° x Ø q	4x7	4x7	4x7	4x9	4x9	4x11	4x11
E	22	22	22	23	23	27	27
S	14	14	14	17	17	22	22

KPRB

用于连接给水总管系统的阀杆延长装置 / Stem extension for water main system connection

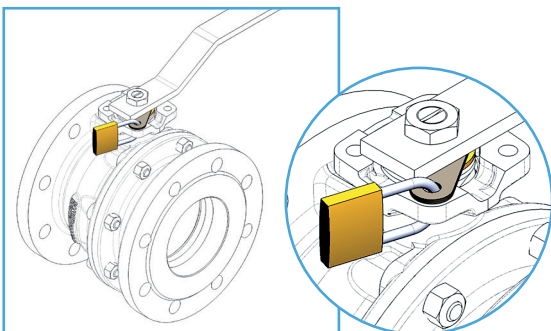


- 1) 支架 / Bracket
- 2) 接头 / Joint

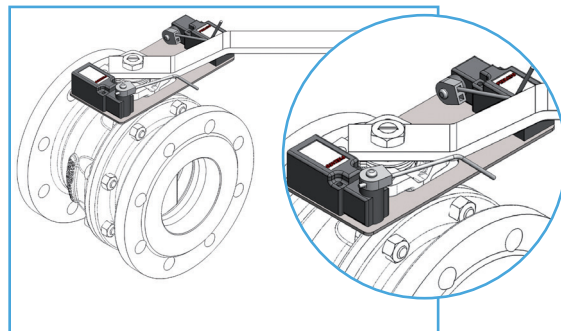
DN	15-20	25-32	40-50-65	80	100	125	150
ISO 5211	F04-05-07	F04-05-07	F05-07	F10-12	F10-12	F10-12	F10-12-14
S x E	14 x 14	17 x 17	17 x 17	22 x 22	27 X 27	27 X 27	36 X 36
S1 x E1**	11 x 11	11 x 11	-	-	-	-	-
钻孔侧 Drilling valve side	F03-04	F03-04	F05-07	F07-10	F07-10	F07-10	F10-12-14
X	40	40	50	60	60	60	80
Y	70	70	70	120	120	120	140
W	80	80	100	120	120	120	160

KISO.B2

ISO 5211标准法兰连接装置 / Kit ISO 5211 flange

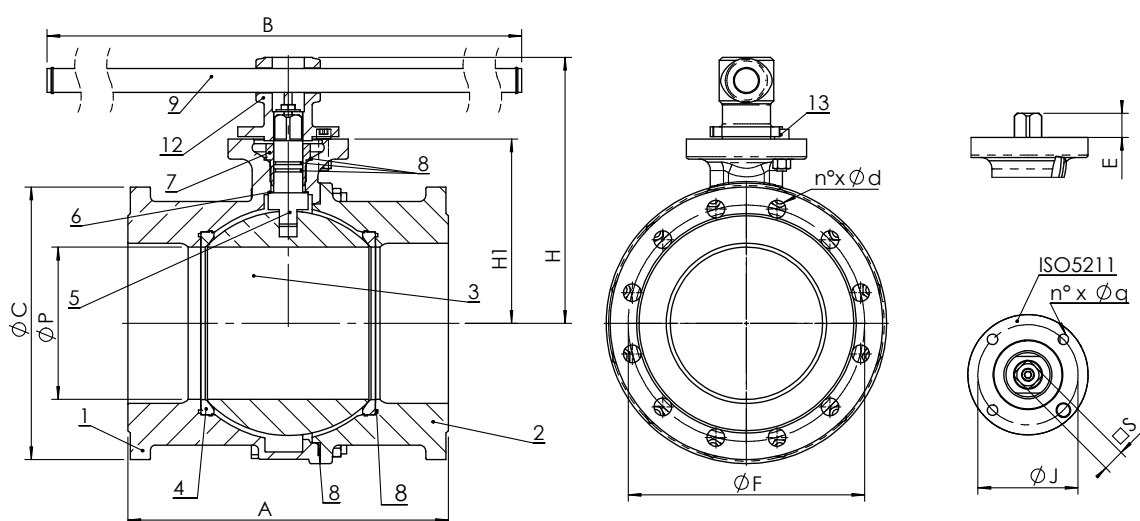
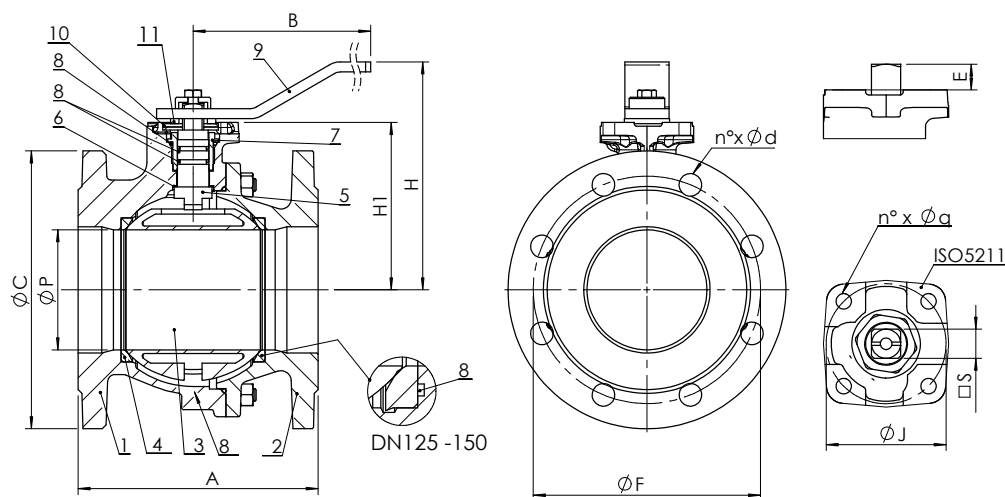


手柄锁定装置
Kit lockable operation lever



KFC

限位开关和开关位置指示装置
Kit limit switches for ON/OFF position indicator



B2.7 - 尺寸 (mm) / Dimensions (mm)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250
P		15	20	25	32	40	50	63	76	95	120	145	190	240
A	EN 558/1 - 14 (ex DIN 3202 F4)	115	120	125	130	140	150	170	180	190	200	210	-	-
A	EN 558/1 - 14 (ex DIN 3202 F5)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	400	450
H		84	84	96	101	125	135	143	165	180	225	243	320	-
H1		50,5	52	59	64	78,5	87	95	118	132,5	165	182,5	230	355
B		160	160	170	170	230	230	230	280	360	520	520	1000	101
ISO 5211		F04	F04	F04	F04	F05	F05	F05	F07	F07	F10	F10	F12	F12
J		42	42	42	42	50	50	50	70	70	102	102	125	125
n° x Øq		4 x 6	4 x 6	4 x 6	4 x 6	4 x 7	4 x 7	4 x 7	4 x 9	4 x 9	4 x 11	4 x 11	4 x 13	4 x 13
E		9,5	9,5	11	11	13,5	13,5	13,5	15	15	21	21	27	92
S		□ 9	□ 9	□ 11	□ 11	□ 14	□ 14	□ 14	□ 17	□ 17	□ 22	□ 22	□ 27	Φ 45

法兰尺寸符合EN 1092 PN16标准 - Flanges dimensions EN 1092 PN16

C		95	105	115	140	150	165	185	200	220	250	285	340	405
F		65	75	85	100	110	125	145	160	180	210	240	295	355
n° x Fd		4 x 14	4 x 14	4 x 14	4 x 18	4 x 18	4 x 18	4 x 18	8 x 18	8 x 18	8 x 18	8 x 22	12 x 22	12 x 26

法兰尺寸符合ANSI B16.5#150标准 - Flanges dimensions ANSI B16.5#150

C		88,9	98,6	108	117,3	127	152,4	177,8	190,5	228,6	254	279,4	-	-
F		60,5	69,9	79,2	88,9	98,6	120,7	139,7	152,4	190,5	215,9	241,5	298,5	362
n° x Ød		4 x 16	4 x 16	4 x 16	4 x 16	4 x 16	4 x 19	4 x 19	4 x 19	8 x 19	8 x 22	8 x 22	8 x 22	12 x 26

B2.7 - 重量 (kg) / Weight (kg)

B2.777		2,4	3,0	4,0	4,9	6,3	9,4	13,6	17,7	23,3	34,9	45,6	93,0	105,0
B2.722		2,4	3,0	4,0	5,7	8,1	10,0	14,0	18,1	25,2	36,9	47,8	120,0	131,0

B2.7 - 扭矩 (Nm) / Operating torque (Nm)

Nm		15	15	18	18	18	20	40	70	100	180	250	600	2000
----	--	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	------

注意：请将扭矩数值乘以15倍作为选择驱动装置的依据。

N.B.: In order to choose the right actuator, we recommend multiplying the operating torque figure by a safety coefficient, K=1.5

法兰式铝青铜球阀 / Flanged aluminium/bronze ball valve

B2.7 - 钻孔 / Drilling

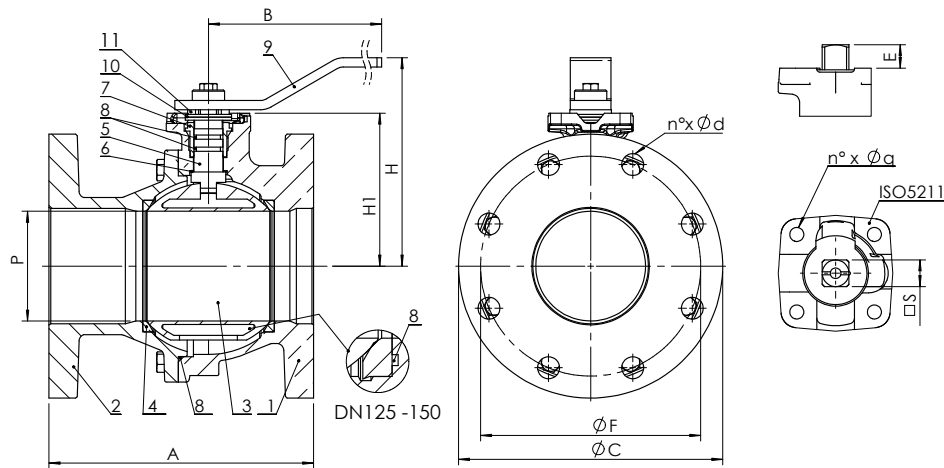
Articolo/item	DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250
B2.7...16CV 法兰尺寸符合PN 16 EN1092/3 标准 Dimensions of flanges according to PN 16 EN1092/3	钻孔符合PN 16 EN1092/1标准 Drilling PN 16 EN1092/1	std	std	std	std	std	std	std	std	std	std	std	std	std
	钻孔符合PN 10 EN1092/1标准 Drilling PN 10 EN1092/1	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	opt	opt
	钻孔符合PN 6 EN1092/1标准 Drilling PN 6 EN1092/1	opt	opt	opt	opt	opt	opt	opt	opt	opt	opt	opt (1)	opt	opt
	钻孔符合PN 25 EN1092/1标准 Drilling PN 25 EN1092/1	=	=	=	=	=	=	opt	=	no	no	no	no	no
B2.7...A1CV 法兰尺寸符合ANSI B16.5#150 标准 Dimensions of flanges according to ANSI B16.5#150	钻孔符合ANSI B16.5 #150标准 Drilling ANSI B16.5 #150	std	std	std	std	std	std	std	std	std	std	std	-	-

std: 标准/opt: 可按客户要求生产 / =: 与PN16相同

std: standard / opt: option on request / =: same as PN16

(1) 螺纹孔 / Threaded hole

S2.7



S2.7 - 尺寸 (mm) / Dimensions (mm)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	150
P		15	20	25	32	40	50	63	76	95	145
A	ANSI B16.10 #150 短型/Short Pattern	108	117	127	140	165	178	190	203	229	267
H		84	84	96	101	125	135	143	165	180	243
H1		50.5	52	59	64	78.5	87	95	118	132.5	182.5
B		160	160	170	170	230	230	230	280	360	520
ISO 5211		F04	F04	F04	F04	F05	F05	F05	F07	F07	F10
J		42	42	42	42	50	50	50	70	70	102
n° x Øq		4 x 6	4 x 6	4 x 6	4 x 6	4 x 7	4 x 7	4 x 7	4 x 9	4 x 9	4 x 11
E		9.5	9.5	11	11	13.5	13.5	13.5	15	15	21
S		□ 9	□ 9	□ 11	□ 11	□ 14	□ 14	□ 14	□ 17	□ 17	□ 22

法兰尺寸符合 ANSI B16.10#150 标准 - Flanges dimensions ANSI B16.10#150

		15	20	25	32	40	50	65	80	100	150
C		88.9	98.6	108	117.3	127	152.4	177.8	190.5	228.6	279.4
F		60.5	69.9	79.2	88.9	98.6	120.7	139.7	152.4	190.5	241.5
n° x Ød		4 x 16	4 x 16	4 x 16	4 x 16	4 x 16	4 x 19	4 x 19	4 x 19	8 x 19	8 x 22

S2.7 - 重量 (kg) / Weight (kg)

		15	20	25	32	40	50	65	80	100	150
S2.777		2.1	2.7	4.1	4.9	7.1	9.8	13.9	18	25.7	47.2
S2.722		2.4	3.1	4.7	5.72	8.1	11.3	16	20.8	29.5	56.8

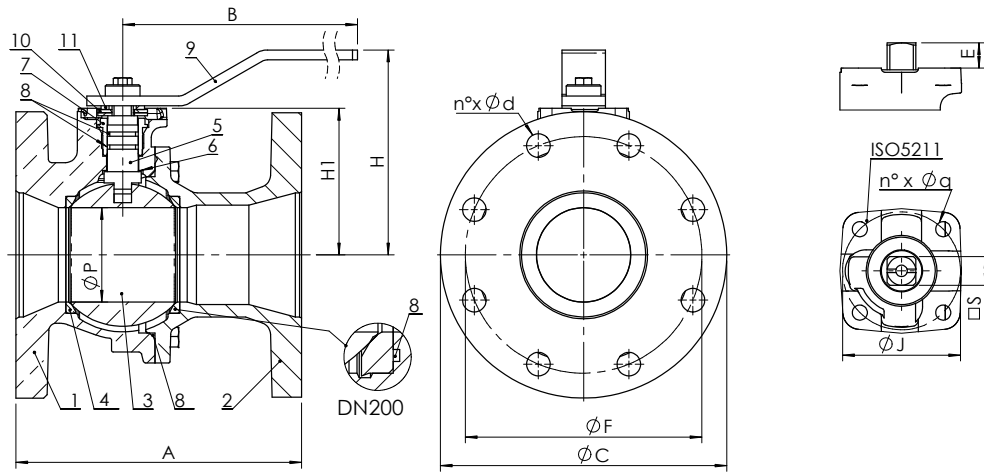
S2.7 - 扭矩 (Nm) / Operating torque (Nm)

Nm		15	20	25	32	40	50	65	80	100	150
		15	15	18	18	18	20	40	70	100	250

注意: 请将扭矩数值乘以1.5倍作为选择驱动装置的依据。

N.B.: In order to choose the right actuator, we recommend multiplying the operating torque figure by a safety coefficient, K=1.5

R2.7



R2.7 - 尺寸 (mm) / Dimensions (mm)

DN		50	80	100	150	200
P		40	50	76	95	145
A	ANSI B16.10 #150 短型/Short Pattern	178	203	229	267	292
H		125	135	165	180	243
H1		78,5	87	118	132,5	182,5
B		230	230	280	360	520
ISO 5211		F05	F05	F07	F07	F10
J		50	50	70	70	102
n° x Fq		4 x 7	4 x 7	4 x 9	4 x 9	4 x 11
E		17,5	17,5	20	20	21
S		□ 14	□ 14	□ 17	□ 17	□ 22
法兰尺寸符合ANSI B16.10#150标准 - Flanges dimensions ANSI B16.10#150						
C		152,4	190,5	228,6	279,4	349,2
F		120,7	152,4	190,5	241,5	298,5
n° x Ød		4 x 19	4 x 19	8 x 19	8 x 22	8 x 22

R2.7 - 重量 (kg) / Weight (kg)

R2.777		8,5	14,0	22,4	31,8	66,2
--------	--	-----	------	------	------	------

R2.7 - 扭矩 (Nm) / Operating torque (Nm)

Nm		18	20	70	100	250
----	--	----	----	----	-----	-----

注意：请将扭矩数值乘以15倍作为选择驱动装置的依据。

N.B.: In order to choose the right actuator, we recommend multiplying the operating torque figure by a safety coefficient, K=1.5

材质 / Materials

	组件 / Component	材质 / Material	
		B2.722 / S2.722	B2.777 / S2.777/R2.777
1	阀体/Body	铝青铜 / Aluminum Bronze C95800 ASTM B148	
2	法兰/Flange	铝青铜 / Aluminum Bronze C95800 ASTM B148	
3	DN15-50 阀球/Ball DN15-50	不锈钢 / Stainless steel AISI316	铝青铜 / Alu bronze CuAl10Ni5Fe5
4	DN65-250 阀球/Ball DN65-250	不锈钢 / Stainless steel AISI316	铝青铜 / Alu bronze C95800 ASTM B148
4	球座/Ball seat	加强型PTFE / Carbon reinforced PTFE	加强型PTFE / Carbon reinforced PTFE
5	阀杆/Stem	不锈钢 / Stainless steel AISI316	铝青铜 / Alu bronze CuAl10Ni5Fe4
6	滑动垫圈/Sliding Ring	PTFE	
7	圆环/Ring nut	不锈钢 / Stainless steel AISI316	铝青铜 / Alu bronze CuAl10Ni5Fe4
8	O型圈/O Ring	FKM (Viton®)	
9	手柄/Handle	不锈钢 AISI316 + 塑料把套 / Stainless steel AISI316 + plastic sleeve	
10	定位板/Stop plate	不锈钢 AISI316 / Stainless steel AISI316	
11	卡簧/Spring washer	不锈钢 AISI316 / Stainless steel AISI316	
12	手柄连接块/Handle support (DN200)	铝青铜 / Aluminum Bronze C95800 ASTM B148	
13	限位开关/Handle stop (DN200)	不锈钢 AISI316 / Stainless steel AISI316	
14	防脱环/Retaing ring (DN250)	不锈钢 / Stainless steel AISI302	
15	齿轮箱轴承/Gear box bearing (DN250)	铝青铜 / Aluminium bronze CuAl10Ni5Fe5	
16	齿轮箱/Gear box (DN250)	-	
	螺母和螺栓/Nuts and bolts	不锈钢 AISI316 / Stainless steel AISI316	

最大工作压力 / Maximum pressure

介质* Fluids*	安装位置 Mounting	
	法兰中间 BETWEEN FLANGES	管路末端 END OF LINE
危险性气体 G1 Hazardous gases G1	NO	NO
危险性液体 L1 Hazardous liquids L1	16 bar DN15-200 10 bar DN250	10 bar
非危险性气体 G2 Non hazardous gases G2	16 bar DN15-200 10 bar DN250	10 bar
非危险性液体 G2 Non hazardous liquids G2	16 bar	10 bar
水** Water**	16 bar	16 bar

* 危险性气体、液体的认证以 2014/68/EU e 1272/2008 (CLP) 标准为准

** 是指供水和排水系统的水 (PED 2014/68/EU 11.2b)

* hazardous gas, liquids acc. 2014/68/EU e 1272/2008 (CLP)

** For supply, distribution and discharge of water (PED 2014/68/EU 11.2b)

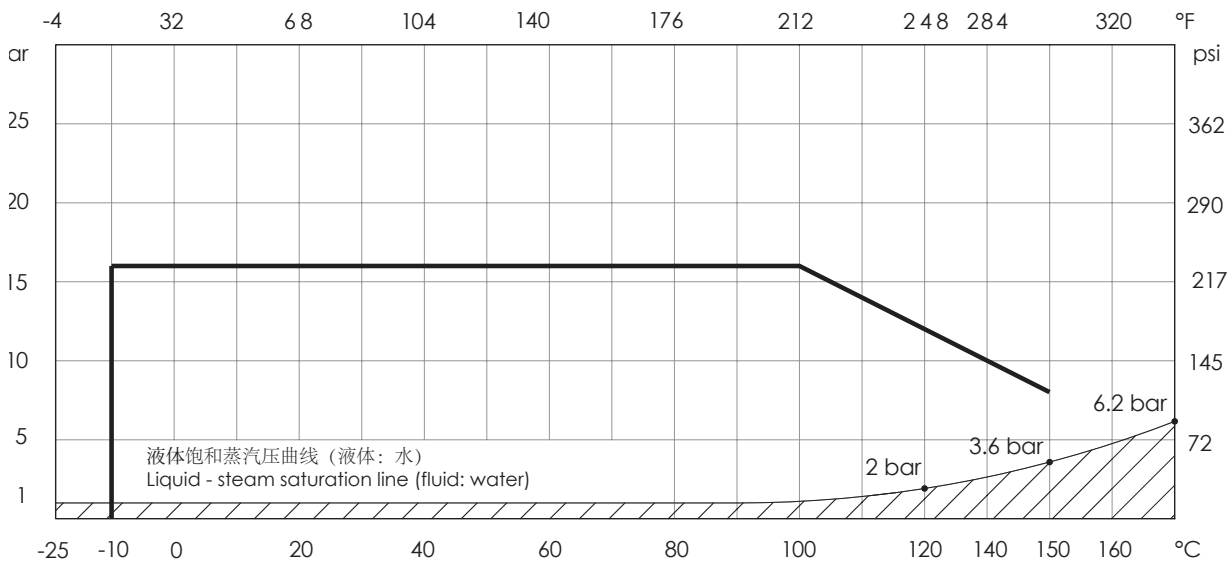
工作温度 / Temperature (°C)

温度 Temperature	最低 min	最高 Max	
		长期 continuous	短时 peak
FKM (Viton®)	-10	150	170

注意：温度上升时最大工作压力会下有所降；详情请参考压力温度曲线

NB: the maximum working pressure decreases while the temperature increases; please refer to "pressure/temperature" chart

压力温度曲线 - Pressure/temperature chart

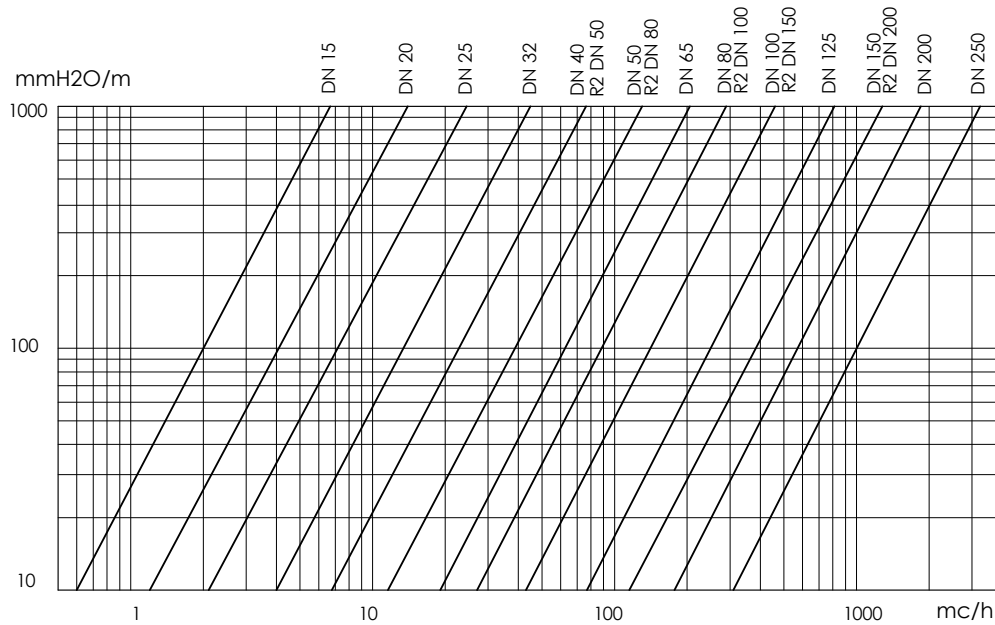


不适用于蒸汽系统。当工作温度和压力处于饱和蒸汽压曲线 (阴影区域) 下方时, 请勿使用该阀门。

RANGE NOT SUITABLE FOR STEAM. DO NOT use when temperature and pressure are below the liquid-steam saturation line (hatched area)



水头损失 介质: 水 (1m H₂O = 0.098bar) - Head loss Fluid: water (1m H₂O = 0.098bar)



Kv - DN 表 / Kv - DN chart

DN			15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250
Kv	B2-S2	mc/h	22,3	47,7	83,5	150,4	255	435	672	947	1'508	2'633	4'261	5'957	10'510
Kv	R2	mc/h						255		435	947		1'508	4'261	

B1 - B2.1 - B2.3/7系列说明及建议

储存

- 请保存在密闭干燥的环境中。
- 存储时阀门应处于全开状态以防止阀座损坏。

维护

- 橡胶O型圈建议每隔24个月更换一次，PTFE阀座每隔48个月更换一次。更换时间间隔长短视阀门使用情况而定。
- 定期清洁阀门表面，防止尘土堆积。

建议

阀门进行任何维修或拆卸前，请确保：管路、阀门和流体已冷却；压力已卸去；管路及管道中的有毒、易燃、有腐蚀性的流体已排净。

50°C以上及0°C以下的流体可能会对人體造成伤害。

安装

- 小心装卸。阀门安装时需保证其处于全开或全闭状态。
- 将阀门放置在管路法兰之间，并在管路和阀门法兰间放置密封垫圈。检查密封垫圈的位置是否正确。
- 管路对应法兰间的距离应与阀门结构长相等。不能用螺栓将法兰硬拉过来。最后需将螺栓交叉拧紧。
- 不能在阀门与法兰连接后，再去将法兰管路进行焊接。
- 水锤作用会导致阀门损坏和破裂。倾斜、扭转、阀门管路中心线与管路未对准会使阀门受力。建议安装弹性接头等来尽量减少管路的震荡。
- 当管路温度因为供热由室温向高温过渡时，球与体之间（开启时）或球孔内（全闭时）的流体有膨胀损坏球及阀座的趋势。所以建议阀门的打开和关闭都应处于中间温度时（如40°C、60°C等）。可定制球上带平衡孔的阀门（可选）。带有放泄塞的特殊阀门可更好应对高温状况。
- 低于0°C时，球与体之间的流体可能结冻，造成无法逆转的损坏。如阀门暴露在这样的条件下，建议将阀门隔离处理。
- 建议定期开关阀门，以防阀球及阀座表面杂质堆积，特别是流体中存在较多钙离子时。

Instructions and Recommendations for series B1 - B2.1 - B2.3/7

STORING

- Keep in a dry and closed place.
- While stored, the valve must be fully open to avoid damage to the seats.

MAINTENANCE

- It is recommended that the rubber O-rings be replaced at least every 24 months, and the PTFE seats, at least every 48 months. The period of replacement depends on the use of the valve.
- Clean the surface of the valve periodically, in order to prevent the accumulation of dust.

RECOMMENDATIONS

Before carrying out maintenance, or dismantling the valve, be sure that the pipes, valves and liquids have cooled down, that the pressure has decreased and that the lines and pipes have been drained in case of toxic, corrosive, inflammable or caustic liquids. Temperatures above 50°C and below 0°C might cause damage to people.

INSTALLATION

- Handle with care. The valve must be installed in either the ON or OFF position.
- Place the valve between the flanges of the pipe and install the seal between the pipe and valve flanges. Check the correct position of the seals.
- The distance between the counter flanges should be equal to the valve's face to face distance. Do not use bolts of the counter flanges to bring the piping close to the valve. The bolts should be cross tightened.
- Do not weld the flanges to the piping after installing the valve.
- Water hammers might cause damage and ruptures. Inclinations, torsions and misalignments of the piping may subject the installed valve to excessive stresses. It is recommended that elastic joints be used in order to reduce such effects as much as possible.
- While heating from room temperature to the high operating temperature, the liquid located between the body and ball (valve open), or located in the bore of the ball (valve closed) tends to expand and may damage the ball and the seats; it is recommended that the valve be opened and closed at intermediate temperatures during the heating process (for example, at 40°C /60°C/...). Valves with equalization hole on ball available (option).
Special valves with drain plugs are available for this application.
- At sub-zero temperatures, the liquid between the body and ball may freeze, causing irreparable damage. If the valve is exposed to such conditions, insulation of the valve is recommended.
- It is recommended that the valve be operated periodically, to prevent the build-up of materials on the ball and the seats, particularly in the presence of limestone.

处置

对于输送危险介质（有毒、腐蚀性……）的阀门，如果阀门中可能残留残余物，请采取适当的安全预防措施并进行必要的清洁。负责人员必须经过培训并配备适当的防护装置。

在处置之前，请按照不同材料拆卸阀门并分离组件。请参考产品资料获取更多信息。根据当地和现行有效的法规并在考虑环境的情况下，将分类的物料送回收利用（例如金属材料）或进行处置。

DISPOSAL

For valve operating with hazardous media (toxic, corrosive...), if there is a possibility of residue remaining in the valve, take due safety precaution and carry out required cleaning operation. Personnel in charge must be trained and equipped with appropriate protection devices.

Prior to disposal, disassemble the valve and separate the component according to various materials. Please refer to product literature for more information. Forward sorted material to recycling (e.g. metallic materials) or disposal, according to local and currently valid legislation and under consideration of the environment.

